

# **ANGÉLICA MARCHETTO**

Professional Translator

English ↔ Brazilian Portuguese

Fields of expertise: legal, education, finance, and corporate

## **Contact details**

contato@marchettotranslations.com.br

www.linkedin.com/in/angelica-marchetto-translator

+55 11 96082-3134

## **Summary**

Brazilian translator with 12 years of experience and a degree in Translation, providing high-quality translation, MTPE, and proofreading services focused on legal, finance, education, and corporate content. Experienced in SDL Trados Studio, ensuring consistency, terminology accuracy, and efficient workflows.

## **Work experience**

- Marchetto Translations

Independent Translator: 04/2014 – Present

- Opportunity Translations, São Paulo/SP, Brazil

In-house Translator and Proofreader: 04/2013 – 04/2014

- Fidelity Translations, São Paulo/SP, Brazil

Quality Control Coordinator and Translator: 09/2011 - 04/2013

Proofreader: 08/2010 – 08/2011

## **Tools**

SDL Studio Trados, OmegaT, MemoQ, Xbench, Microsoft Office, Adobe Acrobat, and Abby Fine Reader.

## **Professional development**

- Trados Studio: From the Basics to the Advanced course - Vida de Tradutor - 08/2024

- Xbench course - Tech Traduções - 09/2024

- Post-Editing course - RWS Group - 05/2024

- Machine Translation Post-Editing and AI workshop - SINTRA Congress – 07/2024

- Introduction to Legal English course - ESA, OAB/SP - 11/2016

- General English course - North Sydney English College, Australia - 10/2015

- SDL Trados Studio course - TAV Translations - 08/2013
- Contract Translation workshop - Ana Luiza Iaria - 11/2013
- Translator Profession Symposium (PROFT) - 2013/2014/2023

### **Education**

Centro Universitário FMU, São Paulo/SP, Brazil  
Bachelor's degree in Language, Literature, and Translation  
(English/Portuguese) - 2012

### **Volunteer experience**

English subtitles for the documentary "Eldorado - Mengele Alive or Dead?", with other translators as a team. Directed by Marcelo Felipe Sampaio - 2019.

### **Professional memberships**

- Member of the Brazilian Translators Union (SINTRA) -  
<https://sintra.org.br>